2 John 1 : 1 πι`πρεςβυτερος `ⲛⲧ̀ⲥⲱⲧⲡ κυρια ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥϣⲏⲣⲓ ⲛⲏ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉ̀ϯⲙⲉⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

2 John 1 : 1 The elder to the elect lady and her children, whom I love in truth; and not I only, but also all those who have known the truth,

2 John 1 : 1 الشيخ الى كيرية المختارة والى اولادها الذين انا احبهم بالحق ولست انا فقط بل ايضا جميع الذين قد عرفوا الحق

2 John 1 : 2 ⲉⲑⲃⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ `ⲛϧⲏⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ.

2 John 1 : 2 because of the truth remaining among us, and will be with us forever.

2 John 1 : 2 من اجل الحق الذي يثبت فينا وسيكون معنا الى الابد.

2 John 1 : 3 `ⲡ`ϩⲙⲟⲧ `ⲫⲛⲁⲓ `ⲧϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ `ⲫⲛⲟⲩϯ `ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ `ⲡϣⲏⲣⲓ `ⲙ`ⲫⲓⲱⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁⲅⲁⲡⲏ.

2 John 1 : 3 Grace, mercy, peace will be with you from God the Father and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

2 John 1 : 3 تكون معكم نعمة ورحمة وسلام من الله الآب ومن الرب يسوع المسيح ابن الآب بالحق والمحبة

2 John 1 : 4 ⲁⲓⲣⲁϣⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲉ̀ⲧⲁⲓϫⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉϣⲏⲣⲓ ⲉⲩⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲕⲁⲧⲁ`ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲛϭⲓ ⲉ̀ⲛⲧⲟⲗⲏ `ⲛⲧⲉⲛ `ⲫⲓⲱⲧ.

2 John 1 : 4 I rejoiced greatly because I found your children walking in truth, as we received command from the Father.

2 John 1 : 4 فرحت جدا لاني وجدت من اولادك بعضا سالكين في الحق كما اخذنا وصية من الآب.

2 John 1 : 5 ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲟⲩ ϯϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟ ⲕⲩⲣⲓⲁ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ ϫⲉ ⲟⲩⲉ̀ⲛⲧⲟⲗⲏ `ⲙⲃⲉⲣⲓ ⲁⲛ ⲉ̀ϯ`ⲥϧⲁⲓ `ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲑⲏ ⲉⲛⲁⲥ`ⲛⲧⲟⲧⲉⲛ ⲓⲥϫⲉⲛ ϩⲏ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲛⲉⲣⲁⲅⲁⲡⲁⲛ `ⲛⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ.

2 John 1 : 5 And I now request you, lady, not writing as a new commandment, but one which we had from the beginning, that we should love one another.

2 John 1 : 5 والآن اطلب منك يا كيرية لا كاني اكتب اليك وصية جديدة بل التي كانت عندنا من البدء ان يحب بعضنا بعضا.

2 John 1 : 6 ⲟⲩⲟϩ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲁⲅⲁⲡⲏ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲛⲙⲟϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥⲉ̀ⲛⲧⲟⲗⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯ ⲉ̀ⲛⲧⲟⲗⲏ ϩⲓⲛⲁ ⲕⲁⲧⲁ`ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲓⲥϫⲉⲛ ϩⲏ `ⲛⲧⲉⲛⲙⲟϣⲓ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ `ⲛϧⲏⲧϥ.

2 John 1 : 6 And this is love, that we should walk according to His commandments. This is the commandment, even as you heard from the beginning, that you should walk in it.

2 John 1 : 6 وهذه هي المحبة ان نسلك بحسب وصاياه. هذه هي الوصية كما سمعتم من البدء ان تسلكوا فيها.

2 John 1 : 7 ϫε ουμηϣ `μ`πλανος αυὶ ἐπικοςμος νηετε `νςεερομολογιν αν `νιηςους πιχριςτος ϫε αqὶ ϧεν `τςαρζ φαι πε πι`πλανος νεμ πιαντι`χριςτος.

2 John 1 : 7 Because many deceivers went out into the world, those not confessing Jesus Christ to have come in the flesh, this is the deceiver and the antichrist.

2 John 1 : 7 لانه قد دخل الى العالم مضلّون كثيرون لا يعترفون بيسوع المسيح آتيا في الجسد. هذا هو المضلّ والضد للمسيح.

2 John 1 : 8 ςομς ἐβολ ἐρωτεν ϩινα `ντετεν`ϣτεμτακε φηεταρετενερϩωβ ἐροq αλλα `ντετενϭι `νουβεχε εqϫηκ ἐβολ.

2 John 1 : 8 Watch yourselves, that we may not lose the things we worked out, but that we may receive a full reward.

2 John 1 : 8 انظروا الى انفسكم لئلا نضيّع ما عملناه بل ننال اجرا تاما.

2 John 1 : 9 ουον νιβεν εθμοϣι ἐ`τϩη ουοϩ `ντεq`ϣτεμοϩι ϧεν ϯ`ςβω `ντε πιχριςτος αυαθννουϯ πε φη δε εθναοϩι ϧεν ϯ`ςβω `ντε πιχριςτος φαι `φιωτ `ντοτq νεμ `πϣηρι.

2 John 1 : 9 Everyone transgressing and not abiding in the doctrine of Christ does not have God. The one abiding in the doctrine of Christ, this one has the Father and the Son.

2 John 1 : 9 كل من تعدى ولم يثبت في تعليم المسيح فليس له الله. ومن يثبت في تعليم المسيح فهذا له الآب والابن جميعا.

2 John 1 : 10 φηεθνηου ϩαρωτεν ουοϩ εqὶνι `νται`ςβω αν `μπερὸλq ἐϧουν ἐηι ουδε `μπερϫος ναq ϫε χερε.

2 John 1 : 10 If anyone comes to you and does not bear this doctrine, do not receive him into the house, and do not speak a greeting to him.

2 John 1 : 10 ان كان احد يأتيكم ولا يجيء بهذا التعليم فلا تقبلوه في البيت ولا تقولوا له سلام.

2 John 1 : 11 φη γαρ εθναϫος ναq ϫε χερε `qοι `ν`ϣφηρ ἐνεq`ϩβηουὶ ετϩωου.

2 John 1 : 11 For the one speaking a greeting shares in his evil works.

2 John 1 : 11 لان من يسلم عليه يشترك في اعماله الشريرة

2 John 1 : 12 ἐουονϯ ουμηϣ εςϧητου νωτεν `μπιουωϣ δε ἐβολ ϩιτεν ουϫωμ νεμ ουμελα ϯερϩελπις γαρ ἐναυ ἐρωτεν ουοϩ ἐςαϫι νεμωτεν `νρο ουβε ρο ϩινα `ντε πετενραϣι ϣωπι εqϫηκ ἐβολ.

2 John 1 : 12 Having many things to write to you, I do not intend to speak by means of paper and ink, but I am hoping to come to you, and to speak mouth to mouth, that our joy may be full.

2 John 1 : 12 اذ كان لي كثير لاكتب اليكم لم ارد ان يكون بورق وحبر لاني ارجو ان آتي اليكم واتكلم فما لفم لكي يكون فرحنا كاملا.

2 John 1 : 13 ⲥⲉϣⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟ `ⲛϫⲉ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ `ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲥⲱⲛⲓ ⲑⲏ ⲉⲧⲥⲟⲧⲡ ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ 2.

2 John 1 : 13 The children of your elect sister greet you. Amen.

2 John 1 : 13 يسلم عليك اولاد اختك المختارة آمين